

KAYOBA



Item no. 009407

LPG stove

Gasolkamin

Gassovn

Piecyk gazowy



En

Operating instructions

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

Se

Bruksanvisning

▲ Viktig! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Bruksanvisning i original)

No

Bruksanvisning

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

Pl

Instrukcja obsługi

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på

www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na

www.jula.com

For latest version of operating instructions, see

www.jula.com

2019-10-24

© Jula AB



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

KAYOBA

**PORTABLE GAS HEATER / BÄRBAR GASVÄRMARE
BÆRBAR GASSVARMER / PRZENOŚNY NAGRZEWNICA GAZOWA**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

009407

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

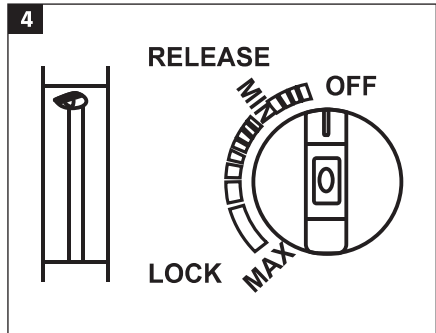
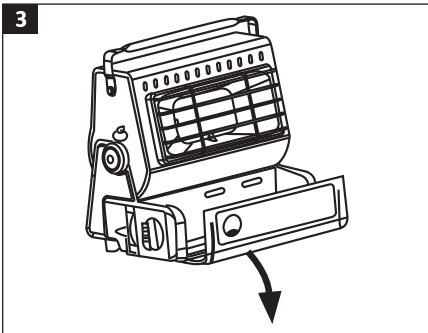
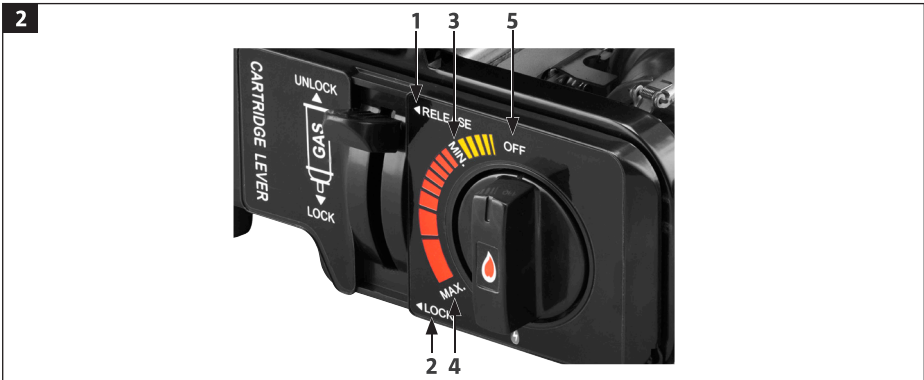
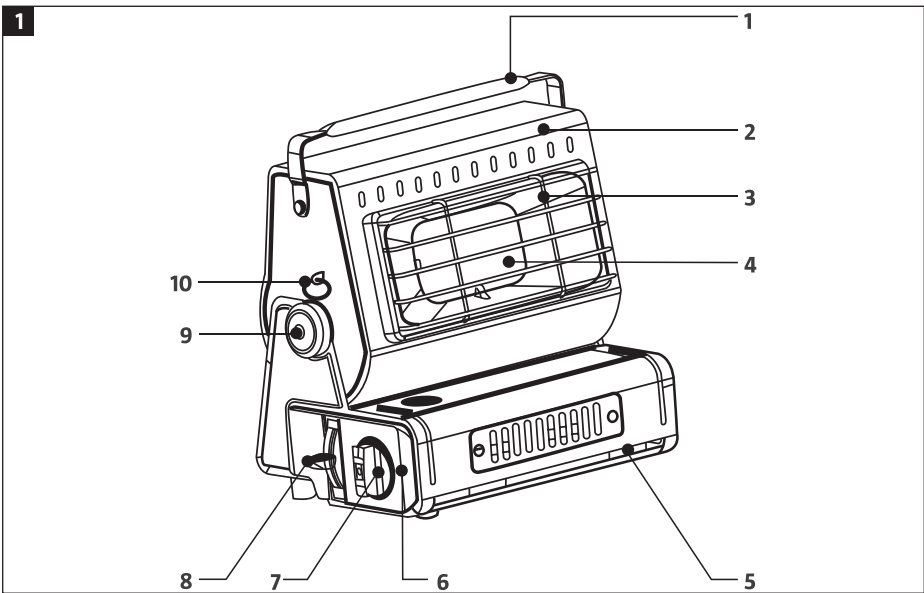
**Gas Appliance Regulation (GAR) 2016/426/EC
EN 521:2006**

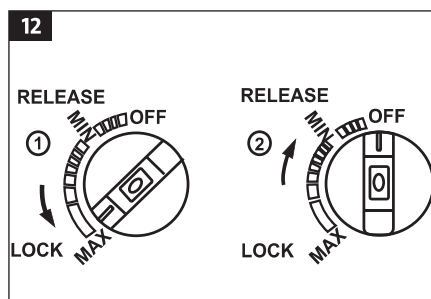
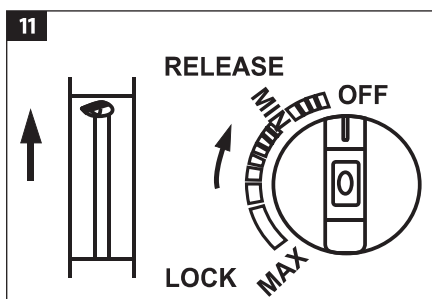
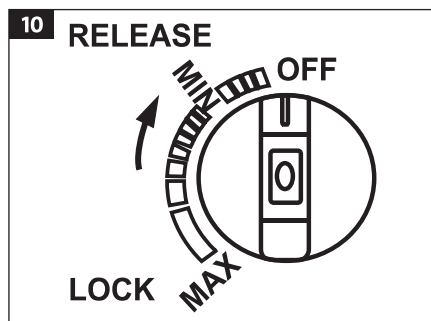
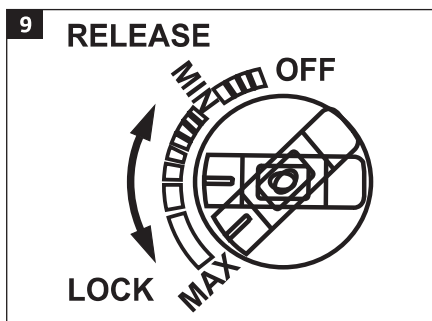
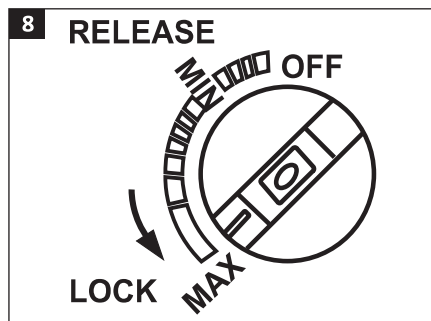
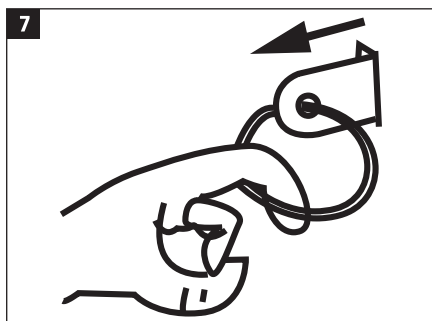
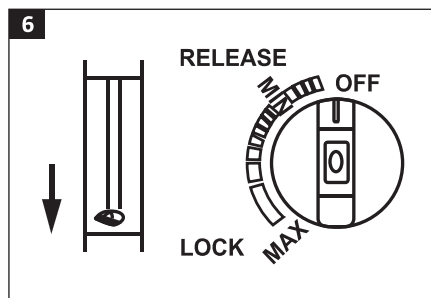
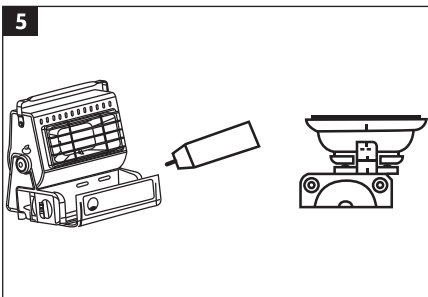
Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Nnavn og adresse til det aktuelle meldte organet: Nazwa i adres organu kontrolnego:	Intertek Testing & Certification Ltd, Registered office: Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14, 5NQ, United Kingdom. NB 0359
--	--

This product was CE marked in year -19

Skara 2019-10-21

Stefan Ljunggren
BUSINESS AREA MANAGER





SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning och bekanta dig med produktens reglage och användning. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
- Tändningsförfarandet bör slutföras inom två sekunder. Håll inte reglaget i tändningsläge mer än tre sekunder, det kan göra att gas läcker ut.
- Utsätt inte gaspatronen för hög temperatur eller direkt solljus, det gör att trycket stiger i gaspatronen. Om trycket blir för högt kanske inte produkten fungerar korrekt. Låt i så fall gaspatronen svalna innan produkten används igen.
- Produkten får endast användas med 220 g butangaspatron som överensstämmer med EN 417. Andra typer av gaspatronen medför risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Använd endast i väl ventilerade utrymmen.
- Använd inte produkten och den är skadad, om tätningar är skadade eller slitna eller om läckage förekommer.
- Placera produkten på plant, stabilt underlag.
- Produkten får inte placeras nära antändliga föremål – brandrisk.
- Kontrollera att tätningarna mellan gaspatronen och produkt är täta och gott skick innan gaspatronen ansluts.
- Använd aldrig produkten om den läcker, är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Kontrollera att alla brännare är släckta innan gaspatronen kopplas bort.
- Gör inga ändringar på produkten. Lämna produkten till behörig serviceverkstad för kontroll, reparation eller justering.
- Använd inte produkten för att torka kläder eller andra antändliga material – brandrisk.
- Täck inte över produkten eller blockera luftflödet, det kan medföra överhettning och brandrisk.

- Försök inte laga eller värma mat med produkten.
- Använd inte produkten i slutna utrymmen, det medför risk för rökutveckling och/eller brand.

VARNING!

- **Delar av produkten blir heta under användning – risk för brännskada. Låt produkten svalna före hantering.**
- **Under användning kan ytor bli mycket heta. Låt inte barn eller djur komma i närheten.**
- **Vid eventuellt gasläckage (gaslukt), ta omedelbart ut produkten utomhus, på avstånd från öppen låga och andra antändningskällor, för att söka efter läckan. Läcksökning får endast utföras med såpvatten, aldrig med öppen låga.**

GASPATRON

- Utsätt inte gaspatron för värme eller direkt solljus. Håll gaspatron borta från antändliga föremål och ämnen. Stäng alltid regulatören efter avslutad användning. Högsta förvaringstemperatur för gasbehållare är 40 °C.
- Förvara inte produkt eller gaspatron i slutet utrymme.
- Tom gaspatron får inte punkteras eller brännas.
- Försök aldrig fylla på en tom gaspatron.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Vid byte av gaspatron, skaka gaspatronen för att höra att det inte finns flytande gas kvar i den.
- Byte av gaspatron ska göras i väl ventilerat utrymme, helst utomhus, och på avstånd från öppen låga och andra antändningskällor. Håll kringstående personer och husdjur på säkert avstånd.
- Kontrollera tätningarna innan en ny gaspatron ansluts.

VARNING!

- **Gaspatronen får inte brännas – explosionsrisk.**
- **Gaspatronen ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Effekt	1,3 kW
Mått	270 x 280 x 197 mm
Vikt	2,2 kg
Gas typ	Butangas*
Gasförbrukning	100 g/h

* Gasolkaminen är avsedd för användning med butangas med direkttryck och ska endast användas med butangaspatron eller motsvarande som uppfyller kraven enligt standarden EN 417. Gaspatron säljs separat.

BESKRIVNING

1. *Handtag*
2. *Panel*
3. *Skyddsgaller*
4. *Keramisk platta*
5. *Gaspatron kåpa*
6. *Reglagepanel*
7. *Reglage för tändning och reglering av gaslåga*
8. *Spärr för gaspatron*

9. *Lägesinställning*

10. *Tändningsring*

BILD 1**REGLAGEPANEL**

1. *Öppet läge (RELEASE)*
2. *Låst läge (LOCK)*
3. *MIN*
4. *MAX*
5. *Avstängd (OFF)*

BILD 2**HANDHAVANDE**

1. Stick in ett finger i hålet gaspatron kåpan och öppna kåpan.

BILD 3

2. Kontrollera att reglaget är i läge OFF och att spärren är i läge RELEASE (öppet läge).

BILD 4

3. Sätt in en butangaspatron av lämplig typ som bilden visar.

BILD 5

4. För spärren (8) till läge LOCK (låst läge) och vrid reglaget (7) moturs. Ett klick hörs när tändningsläge nås.

BILD 6

5. Dra ut tändningsringen.

BILD 7

6. Vrid reglaget (7) moturs för att tända och för tillbaka tändningsringen (10).

BILD 8

7. Vrid reglaget (7) medurs mot MIN eller moturs mot MAX.

BILD 9

8. Sätt reglaget (7) till läge OFF för att stänga av gasflödet.

BILD 10

9. Sätt reglaget (7) till läge OFF och sätt spärren (8) till RELEASE för att avlägsna gaspatronen.

BILD 11

10. Det finns gas kvar i ledningen efter att gaspatronen avlägsnats. Vrid reglaget (7) till tändningsläge och sedan till läge OFF.
11. Efter avslutad användning, låt gasolkaminen svalna helt och förvara den i svalt och torrt i förpackningen.

OBS!

Kontrollera före användning att gasolkaminen är torr och fri från damm, smuts, rost, mögel och liknande.

UNDERHÅLL**FÖRVARING**

- Låt gasolkaminen svalna helt före förvaring, förvara den i svalt och torrt i förpackningen.
- Förvara inte gasolkaminen och gaspatronen tillsammans.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att sätta i gaspatronen korrekt.	Sätt reglaget till läge OFF.	Vrid reglaget till stängt läge och försök sätta i patronen igen.
Ingen gas.	Reglaget fungerar inte.	Kontakta återförsäljaren.
	Reglaget för tändning och reglering av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Invändig ledning igensatt.	Kontakta återförsäljaren.
	Gaspatronen är inte korrekt isatt.	Kontrollera att gaspatronen är korrekt inpassad och att låsspaken är i låst läge.
	Gaspatronen är tom.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
Gasläckage.	Reglaget för tändning och reglering av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Gaspatronen är inte korrekt isatt.	Kontrollera att gaspatronen är korrekt inpassad och att låsspaken är i låst läge.
Liten låga	Reglaget för tändning av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Invändig ledning igensatt.	Kontakta återförsäljaren.
	Brännarmunstycket är igensatt.	Rengör med stålborste.
	Ingen gas eller för lite gas kvar i gaspatronen.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
Ojämna lågor.	Brännarmunstycket är igensatt.	Rengör med stålborste.
	Ingen gas eller för lite gas kvar i gaspatronen.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
Det går inte att tända.	Trycksäkerhetsarmen är i öppet läge.	Se anvisningarna för manövrering av trycksäkerhetsanordningen.
	Reglaget för tändning av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Invändig ledning igensatt.	Kontakta återförsäljaren.
	Gaspatronen är inte korrekt isatt.	Kontrollera att gaspatronen är korrekt inpassad och att låsspaken är i låst läge.
	Brännarmunstycket är igensatt.	Rengör med stålborste.
	Den elektroniska tändaren är korroderad.	Rengör med stålborste.
	Ingen gas.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
	Tändningsringen är inte utdragen.	Dra ut tändningsringen.
Lågan an slocknar under användning.	Trycksäkerhetsarmen är i öppet läge.	Se anvisningarna för manövrering av trycksäkerhetsanordningen.
	Ingen gas.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisningene nøye før bruk, og gjør deg kjent med produktets betjeningsorganer og bruk. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
- Tetningen bør fullføres innen to sekunder. Ikke hold betjeningen i tenningsmodus i mer enn tre sekunder, det kan forårsake at gass lekker ut.
- Gasspatronen må ikke utsettes for høy temperatur eller direkte sollys, det fører til trykkøkning i gasspatronen. Hvis trykket blir for høyt, kan det hende at produktet ikke fungerer som det skal. La i så fall gasspatronen svalne før du bruker produktet på nytt.
- Produktet skal kun brukes med 220 g butangasspatron som oppfyller kravene i EN 417. Andre typer gasspatroner utgjør en fare for personskafe og/eller eiendomsskafe.
- Må kun brukes på godt ventilerte steder.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet, hvis tetningene er skadde eller slitte eller om det forekommer lekkasje.
- Plasser produktet på et jevnt, stabilt underlag.
- Produktet skal ikke plasseres i nærheten av antenkelige gjenstander – brannfare.
- Kontroller at tetningene mellom gasspatronen og produktet er tette og i god stand før du kobler gasspatronen til.
- Ikke bruk produktet hvis det lekker, er skadet eller ikke fungerer korrekt.
- Kontroller at alle brennere er slukket før gasspatronen kobles fra.
- Ikke gjør endringer på produktet. Lever produktet til autorisert serviceverksted for kontroll, reparasjon eller justering.
- Ikke bruk produktet til å tørke klær eller andre antenkelige materialer – brannfare.
- Produktet må ikke dekkes til, og luftsirkulasjonen må ikke blokkeres, det kan medføre overoppheting og brannfare.

- Ikke forsøk å lage eller varme mat med produktet.
- Ikke bruk produktet i lukkede rom, det medfører risiko for røykutvikling og/eller brann.

ADVARSEL!

- **Deler av produktet blir varme ved bruk – fare for brannskade. La produktet svalne før du håndterer det.**
- **Under bruk kan overflatene bli svært varme. Ikke la barn eller dyr komme i nærheten.**
- **Ved eventuell gasslekkasje (gasslukt) tar du umiddelbart produktet med utendørs, på avstand fra åpen ild og andre antennelseskilder, for å finne lekkasjen. Leekasjesøk skal kun utføres med såpevann, aldri med åpen ild.**

GASSPATRON

- Ikke utsett gasspatronen for varme eller direkte sollys. Hold gasspatronen på avstand fra antenkelige gjenstander og stoffer. Lukk alltid regulatoren etter avsluttet bruk. Høyeste oppbevaringstemperatur for gassbeholdere er 40 °C.
- Ikke oppbevar produktet eller gasspatronen i et lukket rom.
- Tom gasspatron må ikke punkteres eller brennes.
- Forsøk aldri å fylle på en tom gasspatron.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ved bytte av gasspatron skal du riste på gasspatronen for å høre at det ikke finnes flytende gass igjen i den.
- Bytting av gasspatron skal gjøres på godt ventilerte steder, helst utendørs, og på avstand fra åpen ild og andre antenningskilder. Hold tilskuere og husdyr på trygg avstand.
- Kontroller pakningene før du kobler til en ny gasspatron.

ADVARSEL!

- **Gasspatronen skal ikke brennes – eksplosjonsfare.**
- **Gasspatroner skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Effekt	1,3 kW
Mål	270 x 280 x 197 mm
Vekt	2,2 kg
Gasstype	Butangass*
Gassforbruk	100 g/t

* Gassovnen er beregnet for bruk med butangass med direktestrykk og skal brukes med butangasspatron eller tilsvarende som oppfyller kravene i henhold til standard EN 417. Gasspatron selges separat.

BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. Panel
3. Beskyttelsesgitter
4. Keramisk plate
5. Gasspatrondeksel
6. Betjeningspanel
7. Betjening for tenning og regulering av gassflamme
8. Sperre for gasspatron

9. Funksjonsinnstilling

10. Tenningsring

BILDE 1**BETJENINGSPANEL**

1. Åpen posisjon (RELEASE)
2. Låst posisjon (LOCK)
3. MIN
4. MAX
5. Avslått (OFF)

BILDE 2**BRUK**

1. Stikk en finger i hullet i gasspatronens deksel og åpne dekelet.

BILDE 3

2. Kontroller at betjeningen er i posisjon OFF og at sperren er i posisjon RELEASE (åpen posisjon).

BILDE 4

3. Sett inn en butangasspatron av egnet type som vist på bildet.

BILDE 5

4. Før sperren (8) til posisjon LOCK (låst posisjon) og vri betjeningen (7) mot klokken. Det høres et klikk når tenningsposisjonen nås.

BILDE 6

5. Trekk ut tenningsringen.

BILDE 7

6. Vri betjeningen (7) mot klokken for å tenne og før tenningsringen (10) tilbake.

BILDE 8

7. Vri betjeningen (7) med klokken mot MIN eller mot klokken mot MAX.

BILDE 9

8. Sett betjeningen (7) i posisjon OFF for å slå av gasstilførselen.

BILDE 10

9. Sett betjeningen (7) i posisjon OFF og sett sperren (8) til RELEASE for å fjerne gasspatronen.

BILDE 11

10. Det er gass igjen i ledningen etter at gasspatronen er fjernet. Vri betjeningen (7) til tenningsposisjon og deretter til posisjon OFF.
11. Etter avsluttet bruk skal gassovnen svalne helt og oppbevares svalt og tørt i emballasjen.

MERK!

Kontroller før bruk at gassovnen er tørr og fri for støv, smuss, rust, mugg og lignende.

VEDLIKEHOLD**OPPBEVARING**

- La gassovnen svalne helt før bruk og oppbevar den svalt og tørt i emballasjen.
- Gassovnen og gasspatronen skal ikke oppbevares sammen.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Det er ikke mulig å sette gasspatronen riktig inn.	Sett betjeningen på OFF.	Vri betjeningen til stengt posisjon og forsøk å sette inn patronen igjen.
Ingen gass.	Betjeningen fungerer ikke.	Kontakt forhandleren.
	Betjening for tenning og regulering av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Innvendig ledning er tett.	Kontakt forhandleren.
	Gasspatronen er ikke riktig satt inn.	Kontroller at gasspatronen er riktig tilpasset og at låsespaken er i låst posisjon.
	Gasspatronen er tom.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
Gasslekkasje.	Betjening for tenning og regulering av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Gasspatronen er ikke riktig satt inn.	Kontroller at gasspatronen er riktig tilpasset og at låsespaken er i låst posisjon.
Liten flamme.	Betjeningen for tenning av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Innvendig ledning er tett.	Kontakt forhandleren.
	Brennermunnstykket er tett.	Rengjør med stålbørste.
	Ingen gass eller for lite gass igjen i gasspatronen.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
Ujevne flammer.	Brennermunnstykket er tett.	Rengjør med stålbørste.
	Ingen gass eller for lite gass igjen i gasspatronen.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
Det er ikke mulig å tenne.	Trykksikkerhetsarmen er i åpen posisjon.	Se anvisningene for manøvrering av trykksikkerhetsinnretningen.
	Betjeningen for tenning av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Innvendig ledning er tett.	Kontakt forhandleren.
	Gasspatronen er ikke riktig satt inn.	Kontroller at gasspatronen er riktig tilpasset og at låsespaken er i låst posisjon.
	Brennermunnstykket er tett.	Rengjør med stålbørste.
	Den elektroniske tenneren er korrodert.	Rengjør med stålbørste.
	Ingen gass.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
	Tenningsringen er ikke trukket ut.	Trekk ut tenningsringen.
Flammen slukner under bruk.	Trykksikkerhetsarmen er i åpen posisjon.	Se anvisningene for manøvrering av trykksikkerhetsinnretningen.
	Ingen gass.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem uważnie przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, wskazówki bezpieczeństwa i inne instrukcje oraz zapoznaj się ze sposobem regulacji i użytkowania produktu. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
- Procedurę zapalania należy zakończyć w ciągu dwóch sekund. Nie trzymaj pokrętki w pozycji do zapalania przez dłużej niż trzy sekundy, gdyż może to spowodować wyciek gazu.
- Nie narażaj naboju gazowego na działanie zbyt wysokiej temperatury lub bezpośredniego nasłonecznienia, gdyż może to spowodować wzrost ciśnienia w naboju. Jeśli ciśnienie będzie zbyt wysokie, produkt może nie działać poprawnie. W takim przypadku przed ponownym użyciem produktu poczekaj, aż ostygnie.
- Produktu wolno używać jedynie z nabojami 220 g nabitymi butanem, które są zgodne z normą EN 417. Użycie innego rodzaju naboju niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Używać wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie korzystaj z produktu, jeśli jest uszkodzony, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte lub jeśli wycieka gaz.
- Umieść produkt na płaskim, stabilnym podłożu.
- Ze względu na ryzyko pożaru nie należy umieszczać produktu w pobliżu łatwopalnych przedmiotów.
- Sprawdzaj, czy uszczelki pomiędzy produktem i nabojem gazowym są szczelne i w dobrym stanie przed podłączeniem naboju.
- Nigdy nie używaj produktu, jeśli wycieka z niego gaz, jest uszkodzony lub jeśli nie funkcjonuje we właściwy sposób.
- Przed odłączeniem naboju gazowego sprawdź, czy wszystkie palniki są zgaszone.

- Nie dokonuj żadnych zmian produktu. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj produkt do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Nie używaj produktu do suszenia odzieży i innych łatwopalnych materiałów ze względu na ryzyko pożaru.
- Nie zakrywaj urządzenia ani nie blokuj przepływu powietrza – może to spowodować przegrzanie i ryzyko pożaru.
- Nie próbuj gotować ani podgrzewać żywności, używając tego produktu.
- Nie używaj produktu w pomieszczeniach zamkniętych ze względu na ryzyko powstania dymu i/lub pożaru.

OSTRZEŻENIE!

- **Części produktu nagrzewają się podczas użytkowania – ryzyko oparzeń. Przed wykonaniem dalszych czynności poczekaj, aż produkt ostygnie.**
- **Podczas pracy powierzchnie produktu mogą się bardzo nagrzewać. Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do produktu.**
- **W przypadku ewentualnego wycieku gazu (woń gazu) natychmiast wystaw produkt na zewnątrz, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu, aby znaleźć miejsce wycieku. Kontrolę szczelności można przeprowadzać wyłącznie przy użyciu wody z mydłem, nigdy przy użyciu otwartego ognia.**

NABÓJ GAZOWY

- Nie narażaj naboju gazowego na działanie ciepła lub bezpośrednie działanie światła słonecznego. Trzymaj nabój gazowy z dala od łatwopalnych przedmiotów i substancji. Po zakończonym użyciu zawsze wyłącz produkt pokrętką. Najwyższa temperatura przechowywania pojemnika z gazem to 40°C.
- Nie przechowuj produktu ani naboju w zamkniętym pomieszczeniu.

- Opróżnionego naboju gazowego nie wolno przebijać ani wrzucać do ognia.
- Nigdy nie próbuj napełnić opróżnionego naboju gazowego.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Podczas wymiany naboju gazowego należy nim potrząsnąć, aby upewnić się, że nie pozostał w nim płynny gaz.
- Wymiana naboju powinna być przeprowadzona w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na świeżym powietrzu, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Osoby postronne i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
- Przed podłączeniem nowego naboju sprawdź uszczelki.

OSTRZEŻENIE!

- **Nabojów gazowych nie należy wrzucać do ognia – stwarza to zagrożenie wybuchem.**
- **Naboje gazowe należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Moc	1,3 kW
Wymiary	270 x 280 x 197 mm
Masa	2,2 kg
Rodzaj gazu	Butan*
Zużycie gazu	100 g/h

* Piecyk gazowy jest przeznaczony do użytku z butanem pod ciśnieniem bezpośrednim oraz z butlą na gaz lub innym zbiornikiem zgodnym z normą europejską EN 417. Nabój gazowy do kupienia osobno.

OPIS

1. *Uchwyt*
2. *Panel*
3. *Kratka ochronna*
4. *Płyta ceramiczna*
5. *Obudowa naboju gazowego*
6. *Panel regulacji*
7. *Pokrętło do rozpalania i regulowania płomienia gazu*
8. *Blokada naboju gazowego*
9. *Ustawienie trybu*
10. *Pierścień zapłonu*

RYS. 1

PANEL REGULACJI

1. *Pozycja otwarta (RELEASE)*
2. *Pozycja zablokowana (LOCK)*
3. *MIN (Min.)*
4. *MAX (Maks.)*
5. *Wyłączony (OFF)*

RYS. 2

OBSŁUGA

1. Włóż palec w otwór obudowy naboju gazowego i otwórz ją.

RYS. 3

2. Sprawdź, czy pokrętło jest w pozycji OFF (WYŁ.) i czy dźwignia blokady jest w pozycji RELEASE (otwartej).

RYS. 4

3. Włóż nabój z butanem odpowiedniego typu tak, jak pokazano na rysunku.

RYS. 5

4. Przesuń blokadę (8) do pozycji zablokowanej (LOCK) i przekręć pokrętło (7) w lewo. Gdy przekręcisz je do pozycji zapłonu, słysząc będzie kliknięcie.

RYS. 6

5. Wyciągnij pierścień zapłonu.

RYS. 7

6. Przekręć pokrętło (7) w lewo, aby zapalić płomień, i wsuń z powrotem pierścień zapłonu (10).

RYS. 8

7. Przekręć pokrętło (7) w prawo do pozycji MIN lub w lewo do pozycji MAX.

RYS. 9

8. Ustaw pokrętło (7) w pozycji OFF, aby wyłączyć dopływ gazu.

RYS. 10

9. Ustaw pokrętło (7) w pozycji OFF i blokadę (8) w pozycji RELEASE, aby wyjąć nabój gazowy.

RYS. 11

10. Po wyjęciu naboju w przewodach pozostanie gaz. Przekręć pokrętło (7) do pozycji do zapłonu i następnie do pozycji OFF (WYŁ).
11. Po zakończeniu używania poczekaj, aż piecyk całkowicie ostygnie i dopiero odtóż go na miejsce przechowywania. Przechowuj go w suchym i chłodnym miejscu w oryginalnym opakowaniu.

UWAGA!

Przed użyciem sprawdź, czy piecyk jest suchy i czy nie jest zakurzony, brudny, zardzewiały, porośnięty pleśnią itp.

KONSERWACJA

PRZECHOWYWANIE

- Przed odłożeniem piecyka do przechowywania poczekaj, aż całkowicie ostygnie. Przechowuj go w suchym i chłodnym miejscu w oryginalnym opakowaniu.
- Nie przechowuj piecyka i naboju gazowego razem.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włożyć naboju gazowego poprawnie.	Ustaw pokrętko w pozycji OFF (WYŁ).	Przekręć pokrętko do pozycji zamkniętej i spróbuj ponownie włożyć nabój.
Brak gazu.	Pokrętko nie działa.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Pokrętko do rozpalania i regulowania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Przewód wewnętrzny niedrożny.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Nabój gazowy nie został prawidłowo włożony.	Sprawdź, czy nabój gazowy jest odpowiednio włożony i czy dźwignia blokady jest w pozycji zablokowanej.
	Nabój gazowy jest pusty.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
Wyciek gazu.	Pokrętko do rozpalania i regulowania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Nabój gazowy nie został prawidłowo włożony.	Sprawdź, czy nabój gazowy jest odpowiednio włożony i czy dźwignia blokady jest w pozycji zablokowanej.
Mały płomień	Pokrętko do rozpalania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Przewód wewnętrzny niedrożny.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Dysza palnika jest niedrożna.	Oczyszć drucianą szczotką.
	Brak gazu lub zbyt mało gazu w naboju.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
Nierówne płomienie.	Dysza palnika jest niedrożna.	Oczyszć drucianą szczotką.
	Brak gazu lub zbyt mało gazu w naboju.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
Nie można zapalić płomienia.	Ramię zaworu bezpieczeństwa jest w pozycji otwartej.	Sprawdź wskazówki dotyczące obsługi zaworu bezpieczeństwa.
	Pokrętko do rozpalania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Przewód wewnętrzny niedrożny.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Nabój gazowy nie został prawidłowo włożony.	Sprawdź, czy nabój gazowy jest odpowiednio włożony i czy dźwignia blokady jest w pozycji zablokowanej.
	Dysza palnika jest niedrożna.	Oczyszć drucianą szczotką.
	Zapalnik elektroniczny jest skorodowany.	Oczyszć drucianą szczotką.
	Brak gazu.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
	Pierścień zapłonu nie jest wyciągnięty.	Wyciągnij pierścień zapłonu.
Płomień gaśnie podczas używania.	Ramię zaworu bezpieczeństwa jest w pozycji otwartej.	Sprawdź wskazówki dotyczące obsługi zaworu bezpieczeństwa.
	Brak gazu.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all warnings, safety instructions and other instructions carefully before use and familiarise yourself with the controls on the product and how to use them. Save these instructions for future reference.
- The lighting process should be completed in two seconds. Do not keep the control in the lighting position for more than three seconds, this can cause gas to leak out.
- Do not expose the gas cartridge to heat or direct sunlight, this can increase the pressure inside the cartridge. The product might not work properly if the pressure is too high. Allow the gas cartridge to cool before using the product.
- The product must only be used with a 220 g butane gas cartridge that corresponds to EN 417. Other types of gas cartridges can result in a risk of personal injury and/or material damage.
- Only use in well ventilated rooms.
- Do not use the product if it is damaged, if the seals are damaged or worn, or if it leaks.
- Place the product on a level, stable surface.
- Do not place the product near flammable objects – fire risk.
- Check that the seals between the gas cartridge and the product are tight and in good condition before connecting the cartridge.
- Never use the product if it is leaking, damaged or not working properly.
- Check that all the burners are out before disconnecting the gas cartridge.
- Do not make any modifications to the product. Take the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Do not use the product to dry clothes or other flammable materials – fire risk.
- Do not cover the product or block the flow of air, this can result in overheating and a fire risk.

- Do not attempt to cook or warm up food with the product.
- Do not use the product in enclosed spaces, this can cause smoke to develop, and/or fire.

WARNING!

- **Parts of the product get hot when in use – risk of burn injury. Allow the product to cool before handling.**
- **Surfaces can get very hot during use. Keep children and pets at a safe distance.**
- **In the event of a gas leak (smell of gas) take the product outside immediately, away from naked flames and other sources of heat, to find the leak. Leak tracing may only be performed using soapy water, never with an open flame.**

GAS CARTRIDGE

- Do not expose the gas cartridge to heat or direct sunlight. Keep the gas cartridge away from flammable objects and substances. Always close the regulator after use. The maximum storage temperature for gas cartridges is 40°C.
- Do not store the product or gas cartridge in an enclosed space.
- Do not puncture or burn empty gas cartridges.
- Never attempt to fill an empty gas cartridge.
- Keep out of the reach of children.
- When replacing the gas cartridge, shake the cartridge to hear that there is no liquid gas left in it.
- The gas cartridge should be replaced in a well-ventilated area, preferably outdoors, and at a safe distance from naked flames and other sources of heat. Keep onlookers and pets at a safe distance.
- Check the seals before connecting a new gas cartridge.

WARNING!

- **Do not burn gas cartridges – risk of explosion.**
- **Recycle cartridges in accordance with local regulations.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Output	1.3 kW
Size	270 x 280 x 197 mm
Weight	2.2 kg
Gas type	Butane gas*
Gas consumption	100 g/h

* The gas heater is only intended to be used with butane gas with direct pressure and must only be used with butane gas cartridges that correspond with the requirements in the standard EN 417, or the equivalent. Gas cylinder is sold separately.

DESCRIPTION

1. *Handle*
2. *Panel*
3. *Protective grille*
4. *Ceramic plate*
5. *Gas cartridge cover*
6. *Control panel*
7. *Control to light and adjust flame*
8. *Catch for gas cartridge*

9. *Position adjuster*
10. *Lighter ring*

FIG. 1**CONTROL PANEL**

1. *Open position (RELEASE)*
2. *Locked position (LOCK)*
3. *MIN*
4. *MAX*
5. *Switched off (OFF)*

FIG. 2**USE**

1. Stick a finger in the hole in the gas cartridge cover and open the cover.

FIG. 3

2. Check that the control is in the OFF position and that the catch is in the RELEASE position (open position).

FIG. 4

3. Insert a suitable butane gas cartridge as shown in the diagram.

FIG. 5

4. Move the catch (8) to the LOCK position and turn the control (7) anticlockwise. A click will be heard in the lighter position.

FIG. 6

5. Pull out the lighter ring.

FIG. 7

6. Turn the control (7) anticlockwise to light and move back the lighter ring (10).

FIG. 8

7. Turn the control (7) clockwise to MIN or anticlockwise to MAX.

FIG. 9

8. Put the control (7) in the OFF position to switch off the flow of gas.

FIG. 10

9. Put the control (7) in the OFF position and set the catch (8) to RELEASE to remove the gas cartridge.

FIG. 11

10. There will still be gas left in the tube after removing the cartridge. Turn the control (7) to the lighter position and then to OFF.
11. After use allow the gas heater to cool and then store it in a cool and dry place in the packaging.

NOTE:

Check before use that the gas heater is dry and free from dust, dirt, rust, and mould etc.

MAINTENANCE**STORAGE**

- Allow the gas heater to cool and then store it in a cool and dry place in the packaging.
- Do not store the gas heater together with the gas cartridge.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The gas cartridge will not fit properly.	Put the control in the OFF position.	Turn the control to closed position and try to insert the cartridge again.
No gas.	The control does not work.	Contact the retailer.
	The control to light and adjust the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The inside tube is blocked.	Contact the retailer.
	The gas cartridge is not properly inserted.	Check that the gas cartridge is properly in place and that the locking lever is in the locked position.
	The gas cartridge is empty.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
Gas leak.	The control to light and adjust the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The gas cartridge is not properly inserted.	Check that the gas cartridge is properly in place and that the locking lever is in the locked position.
Small flame.	The control to light the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The inside tube is blocked.	Contact the retailer.
	The burner nozzle is blocked.	Clean with a steel brush.
	No gas or too little gas left in the cartridge.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
Unsteady flames.	The burner nozzle is blocked.	Clean with a steel brush.
	No gas or too little gas left in the cartridge.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
Will not light.	The pressure relief arm is in open position.	See the instructions to operate the pressure relief device.
	The control to light the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The inside tube is blocked.	Contact the retailer.
	The gas cartridge is not properly inserted.	Check that the gas cartridge is properly in place and that the locking lever is in the locked position.
	The burner nozzle is blocked.	Clean with a steel brush.
	The electronic lighter is corroded.	Clean with a steel brush.
	No gas.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
	The lighter ring is not pulled out.	Pull out the lighter ring.
The flame goes out when in use.	The pressure relief arm is in open position.	See the instructions to operate the pressure relief device.
	No gas.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.